

different to those selected to give them a higher market value. All these circumstances lead to discards, but however, they occur for several reasons, which is why several solutions are needed.

These observations necessarily

mercado. Todas estas circunstancias son motivo de descartes y, sin embargo, la causa es de naturaleza muy diversa y por ello, la solución debe alcanzarse por vías diferentes.

Estas observaciones nos conducen necesariamente a debatir, en primer lugar, la política de cuotas de pesca, que deberá modificarse para tener en cuenta los descartes y, además, la necesidad de dotar a estas cuotas de una mayor flexibilidad interanual para conseguir el mayor aprovechamiento de las mismas. ↴

El FROM también está en marcha

Isabel Hernández Encinas

Secretaria general del Fondo de Regulación y Organización del Mercado Productos de la Pesca



FROM ALSO UNDERWAY

Isabel Hernández.

Secretary General of the Fund for the Regulation and Organization of the Fish Product Market

1. As far as discards are concerned, needless to say some aspects are beyond the work of the FROM. Nevertheless, we are fully aware of its importance. Right now, the FROM is funding two large scale scientific projects, one being related to this issue. The study on giving value to discards from the fishing fleet has a 370 thousand euro budget scheduled to end in October 2008, so that, at the latest, we will be making our conclusions public early 2009. We consider that this study will be extremely useful for the Spanish fishing fleet, but we also think that the fact that Spain is making an effort to find solutions will be very much appreciated in

1. *En relación a los descartes, naturalmente, hay aspectos que quedan fuera del trabajo del FROM. Sin embargo, nosotros somos plenamente conscientes de su importancia. Ahora mismo el FROM está financiando dos proyectos científicos de gran calado y uno de ellos está relacionado, precisamente, con esta cuestión. El estudio sobre valorización de los descartes producidos por la flota pesquera tiene un presupuesto de 370 mil euros y su plazo de finalización concluye en octubre de 2008, por lo que, como mucho, a principios de 2009 podremos hacer públicas nuestras conclusiones. Creemos que será un estudio de una gran utilidad para la flota pesquera española, pero además creemos que será muy apreciado en Bruselas y en la comunidad pesquera internacional que España esté haciendo un esfuerzo y busque soluciones en esta materia.*

2. *Este proyecto está encaminado en varias direcciones: aprovechamiento de residuos de la pesca que ahora se devuelven al mar; valorización de especies complementarias o de especies que no se comercializan actualmente, y estudio de las modificaciones que podría ser necesario realizar en los barcos. Naturalmente, desconocemos el resultado del trabajo: es posible que sean necesarios cambios estructurales en los barcos o que sea suficiente con cambios más sencillos. Por otra parte, se verá la viabilidad de estos cambios. El estudio nos dirá, asimismo, si unos sistemas de pesca se adaptan mejor que otros a las transformaciones. Este aspecto se estudiará con la colaboración de un astillero.*

Asimismo, el estudio cuenta entre sus previsiones con la realización de una experiencia de tipo comercial que nos permitirá conocer, también, el posible funcionamiento en el mercado de aquellos productos o especies que sean susceptibles de introducir en él. ↴

lead us to discuss, in the first place, the fish quota policy, which needs to be amended to take discards into account. Also, it is essential to make these quotas more flexible interannually to be able to put them to better use.

Brussels and in the international fishing community.

2. This project has several headings to it: the use of fish waste now returned to the sea; giving a value to complementary species or species that are not marketed at present; and a study on the changes needed on the ships. Needless to say, we still do not know what the results will be, but structural changes may be needed on board the ships or simple changes may be enough. At the same time, these changes will be judged for their feasibility. The study will also show us which fishing systems best adapt to the changes more than others. This matter of ship alterations will be studied in conjunction with a shipyard. It should also be noted that the study includes a commercial type experience, which will allow us to determine how to introduce these products or species.

SEARCH FOR SOLUTIONS NOW UNDERWAY

Carlos Losada.

Head of the Exploitation Department. Port Authority of Vigo

1. It is essential to attempt to find the most efficient, selective fishing systems, but it is also necessary to be rational as regards this aspiration and to

La búsqueda de soluciones ya ha comenzado

Carlos Losada Soutelo. Jefe del Dpto. de Explotación. Autoridad Portuaria de Vigo



1. *Es obligado tratar de buscar sistemas pesqueros más eficientes y selectivos, pero hay que ser racional en la aspiración y comprender que siempre va a haber un mínimo de "by catch", sea el que sea, y de lo que se trata es de reducirlo al máximo. Nunca va a haber*

understand that there will always be a minimum level of by-catch, whatever it may be. It is a matter of reducing it as much as possible. There is never going to be a perfect fishing system that will not cause discards, so that we need to aspire to using everything brought on board. To do so, there are quite a number of options, ranging from use for human consumption to processing